

Loi

du

**relative à la fusion des communes
de Chésopelloz et Corminbœuf**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu les articles 1, 133 et 134d de la loi du 25 septembre 1980 sur les communes;
Vu la loi du 9 décembre 2010 relative à l'encouragement aux fusions de communes;

Vu le résultat de la votation du 20 septembre 2015 des communes de Chésopelloz et Corminbœuf;

Vu le message du Conseil d'Etat du 10 novembre 2015;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

Les décisions des communes de Chésopelloz et Corminbœuf de fusionner avec effet au 1^{er} janvier 2017 sont entérinées.

Art. 2

La commune nouvellement constituée porte le nom de Corminbœuf.

Art. 3

¹ En conséquence, à partir du 1^{er} janvier 2017:

a) les territoires des communes de Chésopelloz et Corminbœuf sont réunis en un seul territoire, celui de la nouvelle commune de Corminbœuf; le nom de Chésopelloz cesse d'être le nom d'une commune pour devenir le nom d'un village sis sur le territoire de la nouvelle commune de Corminbœuf;

Gesetz

vom

**über den Zusammenschluss der Gemeinden
Chésopelloz und Corminbœuf**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Artikel 1, 133 und 134d des Gesetzes vom 25. September 1980 über die Gemeinden;

gestützt auf das Gesetz vom 9. Dezember 2010 über die Förderung der Gemeindezusammenschlüsse;

gestützt auf das Resultat der Abstimmung vom 20. September 2015 in den Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 10. November 2015;
auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Die Beschlüsse der Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf, sich mit Wirkung auf den 1. Januar 2017 zusammenzuschliessen, werden genehmigt.

Art. 2

Die neue Gemeinde trägt den Namen Corminbœuf.

Art. 3

¹ Infolgedessen gilt ab dem 1. Januar 2017 Folgendes:

a) Die Gemeindegebiete von Chésopelloz und Corminbœuf werden zu einem einzigen Gemeindegebiet vereinigt, demjenigen der neuen Gemeinde Corminbœuf; der Name Chésopelloz ist von diesem Zeitpunkt an kein Gemeindenname mehr; er wird zum Namen eines Dorfes auf dem Gemeindegebiet der neuen Gemeinde Corminbœuf.

- b) les bourgeois de Chésopelloz deviennent bourgeois de la commune de Corminbœuf;
- c) l'actif et le passif des communes de Chésopelloz et Corminbœuf sont réunis pour constituer le bilan de la nouvelle commune de Corminbœuf.

² Pour le reste, les dispositions de la convention entérinée le 20 septembre 2015 par les communes de Chésopelloz et Corminbœuf sont applicables.

Art. 4

¹ L'Etat verse à la nouvelle commune de Corminbœuf un montant de 449 400 francs au titre d'aide financière à la fusion.

² Cette aide financière est versée à partir du 1^{er} janvier 2018.

Art. 5

La loi du 11 février 1988 déterminant le nombre et la circonscription des districts administratifs (RSF 112.5) est modifiée comme il suit:

Art. 2 District de la Sarine

Le district de la Sarine est composé des trente communes suivantes:

... (*suppression du nom «Chésopelloz»*).

Art. 6

¹ Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

² La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

- b) Die Ortsbürger von Chésopelloz werden Ortsbürger der Gemeinde Corminbœuf.

c) Die Aktiven und Passiven der Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf werden vereinigt und bilden die Bilanz der neuen Gemeinde Corminbœuf.

² Im Übrigen gelten die Bestimmungen der Vereinbarung, die von den Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf am 20. September 2015 genehmigt wurde.

Art. 4

¹ Der Staat zahlt der neuen Gemeinde Corminbœuf als Finanzhilfe an den Zusammenschluss einen Betrag von 449 400 Franken.

² Die Finanzhilfe wird ab dem 1. Januar 2018 ausgerichtet.

Art. 5

Das Gesetz vom 11. Februar 1988 über die Zahl und den Umfang der Verwaltungsbezirke (SGF 112.5) wird wie folgt geändert:

Art. 2 Saanebezirk

Der Saanebezirk besteht aus folgenden dreissig Gemeinden:

... (*Streichung des Namens «Chésopelloz»*).

Art. 6

¹ Der Staatsrat setzt das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.

² Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.